

**MINISTERUL EDUCAȚIEI, CERCETĂRII, TINERETULUI  
ȘI SPORTULUI**

**Zentrum für Lehrerfortbildung in deutscher Sprache  
Centrul pentru Formarea Continuă în Limba Germană**

**Fortbildungsveranstaltungen  
Programul activităților de formare continuă**

**2011 – 2012  
Mediasch/Mediaș**



*Centrul pentru Formarea Continuă în Limba Germană desfășoară la nivel de țară activități de formare continuă pentru personalul didactic care predă limba germană sau diferite discipline în limba germană. Centrul a fost înființat prin ordin M.E.N. în 1998 și a devenit instituție publică cu personalitate juridică prin Hotărârea de Guvern nr. 485/17.06.1999*

Das Zentrum für Lehrerfortbildung in deutscher Sprache veranstaltet Fortbildungsseminare für Lehrer, die in Rumänien die deutsche Sprache unterrichten oder deutschsprachigen Fachunterricht erteilen. Das Zentrum wurde 1998 durch Erlass des rumänischen Bildungsministers gegründet und erhielt den Status einer öffentlichen Institution und Rechtsperson durch den Beschluss Nr. 485/17.06.1999 der rumänischen Regierung.

*Adrese/ Anschriften*

*Centrul pentru Formarea Continuă în Limba Germană*  
Zentrum für Lehrerfortbildung in deutscher Sprache

*Sediul/Sitz:*

Piața Regele Ferdinand nr. 25  
RO-551002 Mediaș  
Tel./Fax: 0040-269-831724  
e-mail: [zfl@zfl.ro](mailto:zfl@zfl.ro)  
[www.zfl.ro](http://www.zfl.ro)

*Biroul de la Sibiu/Hermannstädter Büro:*

str. Turismului nr. 15  
RO-550020 Sibiu  
Tel./Fax: 0040-269-214154

*Filiala Timișoara/Temeswarer Zweigstelle:*

Liceul Teoretic „Nikolaus Lenau“  
str. Gh. Lazăr nr. 2  
RO-300078 Timișoara  
Tel./Fax: 0040-256-433174, 0040-745-687951

**Echipa CFCLG/ZfL-Team:**

<i>Director/Leiter:</i>	Radu Crețulescu	<a href="mailto:raducretulescu@zfl.ro">raducretulescu@zfl.ro</a>
<i>Învățămint preșcolar/Kindergarten:</i>	Liliana Câmpean	<a href="mailto:lilianacampean@zfl.ro">lilianacampean@zfl.ro</a>
<i>Învățămint primar/Grundschule:</i>	Adriana Hermann	<a href="mailto:adrianahermann@zfl.ro">adrianahermann@zfl.ro</a>
<i>Limba germană/Deutsch:</i>	Ana Bobu	<a href="mailto:annibobu@zfl.ro">annibobu@zfl.ro</a>
	Tita Mihaiu	<a href="mailto:titamihaiu@zfl.ro">titamihaiu@zfl.ro</a>
<i>Discipline de specialitate/DFU:</i>	Marius Goșa	<a href="mailto:mariusgosa@zfl.ro">mariusgosa@zfl.ro</a>
<i>Secretariat/Sekretariat:</i>	Damaris Csaszar	<a href="mailto:damariscsaszar@zfl.ro">damariscsaszar@zfl.ro</a>

## CUPRINS

Despre programul de activități pentru anul școlar 2011/2012.....	4
Înscrierea la activitățile de formare continuă.....	4
Programul acreditat „Învățământ în limba germană“.....	5
Învățământ preșcolar.....	6
Învățământ primar.....	11
Gimnaziu-liceu: Limba germană.....	19
Gimnaziu-liceu: Discipline predate în limba germană.....	31

## INHALT

Zum Veranstaltungsprogramm im Schuljahr 2011/2012.....	4
Anmeldung zu den Fortbildungsveranstaltungen.....	5
Akkreditiertes Programm „Unterricht in deutscher Sprache“.....	5
Kindergarten.....	6
Grundschule.....	11
Gymnasium-Lyzeum: Deutsch.....	19
Gymnasium-Lyzeum: Deutschsprachiger Fachunterricht.....	31

## Despre programul de activități pentru anul școlar 2011/2012

Activitățile CFCLG propuse în acest program reprezintă o ofertă pentru perfecționarea periodică a personalului didactic conform art. 45 și art. 99 din Legea nr. 1/2011

Există o continuitate între actualul program al CFCLG și programele din anii precedenți atât în privința conținutului cât și a metodologiei.

CFCLG Mediaș are în ofertă **programul acreditat „Învățământ în limba germană“**, ce cuprinde 89 de ore, respectiv 25 de credite transferabile. Pentru a putea obține creditele într-un singur an școlar, au fost programate seminarii în sistem modular și seminarii compacte. Detalii se găsesc în acest caiet la pag. 5 și pag. 18 și pe [www.zfl.ro](http://www.zfl.ro)

## Zum Veranstaltungsprogramm im Schuljahr 2011/2012

Die Veranstaltungen des ZfL im Schuljahr 2011/2012 wurden gemäß der in den Artikeln 45 und 99 des Gesetzes 1/2011 enthaltenen Bestimmungen zur Fortbildung der Lehrerinnen und Lehrer geplant.

Die Kontinuität zwischen dem gegenwärtigen ZfL-Programm und jenem der vergangenen Jahre ist gewährleistet.

Das ZfL bietet das **akkreditierte Programm „Unterricht in deutscher Sprache“** an, das 89 Fortbildungsstunden umfasst. Dafür werden 25 Kreditpunkte erteilt. Damit die Punkte bis Ende eines Schuljahres erreicht werden können, sind Seminare im Modul-System und in Block-Fortbildungen für jede Stufe im Angebot. Details dazu finden Sie in diesem Programmheft auf Seite 5, Seite 18 und unter [www.zfl.ro](http://www.zfl.ro)

### Înscrierea la activitățile de formare continuă

Înscrierea se va face, de regulă, cu cel puțin o lună înainte de începerea activității **numai pe pagina web a CFCLG** cu ajutorul numărului de identificare corespunzător seminarului. Inscrieri ulterioare vor fi luate în seamă în limita locurilor disponibile. Cadrele didactice sunt rugate să completeze cu atenție toate rubricile și să-și citească regulat mailurile, dacă s-au înscris la o activitate, deoarece detaliile se comunică prin mail.

Pentru participarea la activități este nevoie, pe lângă înscriere, de confirmarea din partea CFCLG Mediaș (respectiv a filialei sale din Timișoara).

Caietul-program se trimite tuturor inspectoratelor școlare județene, caselor corpului didactic precum și școlilor și grădinițelor cu predare în limba germană și poate fi descărcat de pe pagina web.

### **Anmeldung zu den Fortbildungsveranstaltungen**

Die Anmeldung soll grundsätzlich bis spätestens einen Monat vor Beginn der jeweiligen Veranstaltung mit Hilfe der Seminarnummer **nur noch auf der Webseite des ZfL** erfolgen. Solange Plätze frei sind, werden auch Nachmeldungen berücksichtigt. Die LehrerInnen werden gebeten, das Anmeldeformular sorgfältig auszufüllen und ihre Mails regelmäßig zu lesen, wenn sie sich für eine Veranstaltung angemeldet haben, **weil weitere Details per Mail mitgeteilt werden.**

Die Anmeldung allein berechtigt noch nicht zur Teilnahme. Dazu ist die Bestätigung des Fortbildungszentrums notwendig.

Das Programmheft wird allen Kreisschulinspektoraten, Lehrerhäusern sowie den deutschsprachigen Kindergärten und Schulen zugeschickt und kann auch von der Webseite heruntergeladen werden.

## **Akkreditiertes Programm „Unterricht in deutscher Sprache“ 89 Stunden/25 Kreditpunkte**

### **A - Block-Fortbildung für den Kindergartenbereich**

KIGA 148 + Seminare vor Ort/Wochenendseminare  
Zielgruppe: ErzieherInnen

### **B - Block-Fortbildung für den Grundschulbereich**

GS254 + Seminare vor Ort + Wochenendseminare  
Zielgruppe: GrundschullehrerInnen

### **C - Fortbildungszyklus für DeutschlehrerInnen**

DT438 + 1 Wochenendseminar (DT412/DT420/DT428/DT432) oder  
DT438 + 3 Veranstaltungen der Zweigstelle TM aus den Schuljahren 2009-2012  
Zielgruppe: DeutschlehrerInnen im DaF- und DaM-Bereich.

### **D - Fortbildungszyklus in vier Modulen im DFU**

DFU415 + DFU416 + DFU417 + DFU418  
Zielgruppe: DFU-Lehrkräfte aller Fächer der Klassen 5 bis 12

Weitere Informationen erhalten Sie bei den Referatsleitern.

# Kindergarten

## Învățământ preșcolar

**Akkreditiertes Programm „Unterricht in deutscher Sprache“: 89 St., 25 Kreditpunkte**

*Program acreditat „Învățământ în limba germană“: 89 ore, 25 credite transferabile*

Die Fortbildungen sind nach Nummer und Datum geordnet.

### Mathematik im Alltag erfahren

KIGA138

*Să descoperim matematica de zi cu zi*

Referentin: Liliana Câmpean

**Hermannstadt/Sibiu, 14.10.2011**, FR 9.00 - 16.00 Uhr

16 TN

Wie wecken wir das Interesse der Kinder an mathematischen "Phänomenen"? Wie "mathematisieren" wir die Kinder schon im Kindergarten? Diese Fragen und noch viele andere wollen wir gemeinsam beantworten und Mathe-Aufgaben fächerübergreifend lösen.

### Mathematik im Alltag erfahren

KIGA139

*Să descoperim matematica de zi cu zi*

Referentin: Liliana Câmpean

**Arad/Arad, 20.10.2011**, DO 9.00 - 16.00 Uhr

16 TN

Wie wecken wir das Interesse der Kinder an mathematischen "Phänomenen"? Wie "mathematisieren" wir die Kinder schon im Kindergarten? Diese Fragen und noch viele andere wollen wir gemeinsam beantworten und Mathe-Aufgaben fächerübergreifend lösen.

### Mathematik im Alltag erfahren

KIGA140

*Să descoperim matematica de zi cu zi*

Referentin: Liliana Câmpean

**Temeswar/Timișoara, 21.10.2011**, FR 9.00 - 16.00 Uhr

16 TN

Wie wecken wir das Interesse der Kinder an mathematischen "Phänomenen"? Wie "mathematisieren" wir die Kinder schon im Kindergarten? Diese Fragen und noch viele andere wollen wir gemeinsam beantworten und Mathe-Aufgaben fächerübergreifend lösen.

### Mathematik im Alltag erfahren

KIGA141

*Să descoperim matematica de zi cu zi*

Referentin: Liliana Câmpean

**Schäßburg/Sighișoara, 3.11.2011**, DO 9.00 - 16.00 Uhr

16 TN

Wie wecken wir das Interesse der Kinder an mathematische "Phänomene"? Wie "mathematisieren" wir die Kinder schon im Kindergarten? Diese Fragen und noch viele andere wollen wir gemeinsam beantworten und Mathe-Aufgaben fächerübergreifend lösen.

## Mathematik im Alltag erfahren

KIGA142

*Să descoperim matematica de zi cu zi*

Referentin: Liliana Câmpean

**Sathmar/Satu Mare, 4.11.2011**, FR 9.00 - 16.00 Uhr  
16 TN

Wie wecken wir das Interesse der Kinder an mathematischen "Phänomenen"? Wie "mathematisieren" wir die Kinder schon im Kindergarten? Diese Fragen und noch viele andere wollen wir gemeinsam beantworten und Mathe-Aufgaben fächerübergreifend lösen.

## Mathematik im Alltag erfahren

KIGA143

*Să descoperim matematica de zi cu zi*

Referentin: Liliana Câmpean

**Kronstadt/Brașov, 11.11.2011**, FR 9.00 - 16.00 Uhr  
16 TN

Wie wecken wir das Interesse der Kinder an mathematischen "Phänomenen"? Wie "mathematisieren" wir die Kinder schon im Kindergarten? Diese Fragen und noch viele andere wollen wir gemeinsam beantworten und Mathe-Aufgaben fächerübergreifend lösen.

## Bastelmarathon in der Deutsch-Lernwerkstatt

KIGA144

*Maraton de lucru manual în atelierul didactic de limbă germană al CFCLG*

Referentin: Liliana Câmpean

**Hermannstadt/Sibiu, 29.11.2011**, DI 17.00 - 20.00 Uhr  
20 TN

Vor Weihnachten werden Basare organisiert, Räume geschmückt, Geschenke gebastelt. In der Lernwerkstatt haben die Erzieherinnen die Möglichkeit nach neuen Vorlagen gemeinsam zu basteln.

## Feste und Feiern im Kindergarten

KIGA145

*Serbări și sărbători în grădiniță*

Referentin: Liliana Câmpean

**Hermannstadt/Sibiu, 16.-17.03.2012**, Beginn FR 17.00 Uhr, Ende SA 17.00 Uhr  
16 TN

Dieses Seminar soll den Erzieherinnen mit Ideen und Informationen über Planung und Organisation von Festen und Feiern rund um das Jahr entgegenkommen. Tänze und Spiele werden auch geübt.

## Feste und Feiern im Kindergarten

KIGA146

*Serbări și sărbători în grădiniță*

Referentin: Liliana Câmpean

**Hermannstadt/Sibiu, 06.-07.04.2012**, Beginn FR 17.00 Uhr, Ende SA 17.00 Uhr  
16 TN

Dieses Seminar soll den Erzieherinnen mit Ideen und Informationen über Planung und Organisation von Festen und Feiern rund um das Jahr entgegenkommen. Tänze und Spiele werden auch geübt.

**Feste und Feiern im Kindergarten**

**KIGA147**

*Serbări și sărbători în grădiniță*

Referentin: Liliana Câmpean

**Hermannstadt/Sibiu, 27.- 8.04.2012**, Beginn FR 17.00 Uhr, Ende SA 17.00 Uhr  
16 TN

Dieses Seminar soll den Erzieherinnen mit Ideen und Informationen über Planung und Organisation von Festen und Feiern rund um das Jahr entgegenkommen. Tänze und Spiele werden auch geübt.

**Block-Fortbildung: Didaktik und Methodik im Kindergarten**

**KIGA148**

*Activitate de formare comasată: Metodica și didactica în grădiniță*

Referentin: N.N.

**Mediasch/Mediaș, 28.06.2012 - 06.07.2012**, Beginn DO 17.00 Uhr, Ende FR 17.00 Uhr  
25 TN

Mit dieser Veranstaltung soll den ErzieherInnen die Möglichkeit geboten werden, in einem Schuljahr das Fortbildungsprogramm "Unterricht in deutscher Sprache" von 89 Stunden (25 Kreditpunkte) zu absolvieren. Zu den Inhalten zählen sowohl Theorie der Unterrichtspraxis als auch viele praktische Angebote wie: Stundenentwürfe und Arbeitsmaterial, Kreativwerkstätten, Rallys. Details werden nach der Anmeldung (Anmeldeschluss 1. Dezember 2011) bekannt gegeben.

**Weitere Veranstaltungen**

**6. Kindergarten-Theater-Tag**

**TH011**

*Festivalul național de teatru pentru grădiniță, ediția a VI-a*

Referentinnen: Iulia Cioran, Danilea Olar

**Hermannstadt/Sibiu, 26.05.2012**, SA 10.00 - 13.00 Uhr  
6 TN

Es können 6 Kindergartengruppen mitmachen. Das Stück soll nicht länger als 15 Minuten dauern. Alle Kinder sollen mitmachen. Jedes Kind soll etwas darstellen und einen deutschen Satz sagen. Kinder spielen für Kinder, Eltern sind nicht dabei. Das Thema wird im Januar bekannt gegeben.

**6. Kindergarten-Spiel-Tag**

**WV031**

*Zina jocului sportiv, ediția a V-a*

Referentin: Liliana Câmpean

**Hermannstadt/Sibiu, 01.06.2012**, FR 10.00 - 13.00 Uhr  
6 TN

"Die Welt erschließt sich dem Kind über Bewegung. Schritt für Schritt ergreift es von ihr Besitz." Viel Bewegung mit Bällen, Reifen, Seilen und noch mehr soll am 1. Juni angeboten werden.



**Kindergarten-Wald-Tag**

WV032

*Zina pădurii*

Referentin: Liliana Câmpean

**Hermannstadt/Sibiu, 08.06.2012**, FR 10.00 - 13.00 Uhr

5 TN

"Der Wald fördert das Erleben aller Sinne." Wir möchten den Wald durch Bewegung, Erlebnis und Abenteuer näher kennen lernen. Dieses Jahr erwarten wir 5 Gruppen. Es können sich auch Erzieherinnen ohne Kindergruppe einschreiben, die als Helferinnen mitmachen.

*Veranstaltet von der Schulkommission des Siebenbürgenforums (DFDS)*

**21. Siebenbürgischer Lehrertag**

WV024

*Zina dascălului transilvănean, editia a XX-a*

Referentin:

**Bistritz/Bistrita, 22.10.2011**, SA 10.00 Uhr

Das Thema des diesjährigen Lehrertages ist "Differenzierter Unterricht". Eingeladen sind alle Kindergartenrinnen, Lehrerinnen und Lehrer, die der deutschen Sprache mächtig sind.

**Internationaler Banater Lehrertag 2011**

WV026

*Zina dascălului bănățean*

Referentin: Helene Wolf, Dr. Rolf L. Willaredt, ,

**Temeswar/Timișoara, 05.11.2011**, SA, 9.00 Uhr

Der diesjährige Internationale Banater Lehrertag behandelt Gesichtspunkte des Unterrichtsaufbaus in Lerneinheiten von der Einzelstunde bis hin zu einem Projekt. In fachspezifischen Arbeitsgruppen werden die Bestandteile eines erfolgreichen Unterrichts analysiert und diskutiert.

**Österreichisches Sprachdiplom**

WV028

*Examenul pentru obținerea diplomei austriece de limbă germană*

Organisatorinnen: Tita Mihaiu (Hermannstadt), Ana Bobu (Temeswar und Arad)

**Hermannstadt/Sibiu, 19.11.2011,**

**Temeswar/Timișoara, 10.03.2012,**

**Arad/Arad, 31.03.2012**

**Terminplanung Kindergarten nach Ortschaften:**

Veranstaltungsort	Seminar	Datum
Arad/Arad	KIGA139 Mathematik im Alltag erfahren	20.10.2011
Bistritz/Bistrița	WV024 Siebenbürgischer Lehrertag	22.10.2011
Hermannstadt/Sibiu	KIGA138 Mathematik im Alltag erfahren	14.10.2011
	KIGA144 Bastelmarathon in der DLW	29.11.2011
	KIGA 145 Feste und Feiern im Kindergarten	16.-17.03.2012
	KIGA146 Feste und Feiern im Kindergarten	06.-07.04.2012
	KIGA147 Feste und Feiern im Kindergarten	27.-28.04.2012
	TH 011 6. Kindergarten-Theater-Tag	26.05.2012
	WV031 6.Kindergarten-Spiel-Tag	01.06.2012
	WV032 Kindergarten-Wald-Tag	08.06.2012
Kronstadt/Brașov	KIGA143 Mathematik im Alltag erfahren	11.11.2011
Mediasch/Mediaș	KIGA148 Blockfortbildung	28.06.-06.07.2012
Sathmar/Satu Mare	KIGA142 Mathematik im Alltag erfahren	4.11.2011
Schäßburg/Sighișoara	KIGA141 Mathematik im Alltag erfahren	3.11.2011
Temeswar/Timișoara	KIGA140 Mathematik im Alltag erfahren	21.10.2011
	WV026 Banater Lehrertag	05.11.2011

*Die Fortbildungsveranstaltungen im Kindergartenbereich erfreuen sich der finanziellen Unterstützung durch das ifa-Stuttgart.*

# Grundschule

## Învățământ primar

**Akkreditiertes Programm „Unterricht in deutscher Sprache“: 89 St., 25 Kreditpunkte**

*Program acreditat „Învățământ în limba germană“: 89 ore, 25 credite transferabile*

Die Fortbildungen sind nach Nummer und Datum geordnet.

*Die Fortbildungsveranstaltungen im Grundschulbereich erfreuen sich der finanziellen Unterstützung durch die Donauschwäbische Kulturstiftung des Landes Baden-Württemberg und das Institut für Auslandsbeziehungen Stuttgart.*

### Herausforderungen im Deutschunterricht der Grundschule

GS237

*Limba germană la clasele primare - aspecte problematice*

Referentin: Adriana Hermann

**Schässburg/Sighișoara, 01.10.2011, SA 9.00 - 16.00 Uhr**

12 TN

Ausgehend von einer Sammlung problematischer Aspekte des Deutschunterrichts in der Grundschule werden Konzepte, Übungsformen und Material vorgestellt, die Lehrern und Schülern beim Deutschlernen weiterhelfen sollen. Schwerpunkte sind das Hörverstehen, das Sprechen und das Schreiben.

### Herausforderungen im Deutschunterricht der Grundschule

GS238

*Limba germană la clasele primare - aspecte problematice*

Referentin: Adriana Hermann

**Klausenburg/Cluj-Napoca, 08.10.2011, SA 9.00 - 16.00 Uhr**

12 TN

Ausgehend von einer Sammlung problematischer Aspekte des Deutschunterrichts in der Grundschule werden Konzepte, Übungsformen und Material vorgestellt, die Lehrern und Schülern beim Deutschlernen weiterhelfen sollen. Schwerpunkte sind das Hörverstehen, das Sprechen und das Schreiben.

### Herausforderungen im Deutschunterricht der Grundschule

GS239

*Limba germană la clasele primare - aspecte problematice*

Referentin: Adriana Hermann

**Hermannstadt/Sibiu, 10.10.2011, MO 9.00 - 16.00 Uhr**

20 TN

Ausgehend von einer Sammlung problematischer Aspekte des Deutschunterrichts in der Grundschule werden Konzepte, Übungsformen und Material vorgestellt, die Lehrern und Schülern beim Deutschlernen weiterhelfen sollen. Schwerpunkte sind das Hörverstehen, das Sprechen und das Schreiben.

**Herausforderungen im Deutschunterricht der Grundschule**

**GS240**

*Limba germană la clasele primare - aspecte problematice*

Referentin: Adriana Hermann

**Hermannstadt/Sibiu, 14.10.2011, FR 9.00 - 16.00 Uhr**

20 TN

Ausgehend von einer Sammlung problematischer Aspekte des Deutschunterrichts in der Grundschule werden Konzepte, Übungsformen und Material vorgestellt, die Lehrern und Schülern beim Deutschlernen weiterhelfen sollen. Schwerpunkte sind das Hörverstehen, das Sprechen und das Schreiben.

**Tanz-Workshop**

**GS241**

*Workshop de dansuri*

Referentin: Adriana Hermann

**Hermannstadt/Sibiu, 15.10.2011, SA 9.00 - 12.30**

20 TN

Es werden Tänze wiederholt, die bei der Musikfortbildung des vergangenen Schuljahres eingeführt wurden (3 ungarische, 3 deutsche, 3 rumänische), damit die LehrerInnen sie für verschiedene Veranstaltungen mit den Kindern einüben können. Der Workshop findet in der Aula der Brukenthal-Schule statt.

**Herausforderungen im Deutschunterricht der Grundschule**

**GS242**

*Limba germană la clasele primare - aspecte problematice*

Referentin: Adriana Hermann

**Sathmar/Satu Mare, 21.10.2011, FR 9.00 - 16.00 Uhr**

20 TN

Ausgehend von einer Sammlung problematischer Aspekte des Deutschunterrichts in der Grundschule werden Konzepte, Übungsformen und Material vorgestellt, die Lehrern und Schülern beim Deutschlernen weiterhelfen sollen. Schwerpunkte sind das Hörverstehen, das Sprechen und das Schreiben.

**Herausforderungen im Deutschunterricht der Grundschule**

**GS243**

*Limba germană la clasele primare - aspecte problematice*

Referentin: Adriana Hermann

**Karansebesch/Caransebeș, 29.10.2011, SA 9.00 - 16.00 Uhr**

12 TN

Ausgehend von einer Sammlung problematischer Aspekte des Deutschunterrichts in der Grundschule werden Konzepte, Übungsformen und Material vorgestellt, die Lehrern und Schülern beim Deutschlernen weiterhelfen sollen. Schwerpunkte sind das Hörverstehen, das Sprechen und das Schreiben.

**Herausforderungen im Deutschunterricht der Grundschule**

GS244

*Limba germană la clasele primare - aspecte problematice*

Referentin: Adriana Hermann

**Arad/Arad, 04.11.2011**, FR 9.00 - 16.00 Uhr

20 TN

Ausgehend von einer Sammlung problematischer Aspekte des Deutschunterrichts in der Grundschule werden Konzepte, Übungsformen und Material vorgestellt, die Lehrern und Schülern beim Deutschlernen weiterhelfen sollen. Schwerpunkte sind das Hörverstehen, das Sprechen und das Schreiben.

**Herausforderungen im Deutschunterricht der Grundschule**

GS245

*Limba germană la clasele primare - aspecte problematice*

Referentin: Adriana Hermann

**Temeswar/Timișoara, 05.11.2011**, SA 9.00 - 16.00 Uhr

20 TN

Ausgehend von einer Sammlung problematischer Aspekte des Deutschunterrichts in der Grundschule werden Konzepte, Übungsformen und Material vorgestellt, die Lehrern und Schülern beim Deutschlernen weiterhelfen sollen. Schwerpunkte sind das Hörverstehen, das Sprechen und das Schreiben.

**Herausforderungen im Deutschunterricht der Grundschule**

GS246

*Limba germană la clasele primare - aspecte problematice*

Referentin: Adriana Hermann

**Kronstadt/Brasov, 12.11.2011**, SA 9.00 - 16.00 Uhr

24 TN

Ausgehend von einer Sammlung problematischer Aspekte des Deutschunterrichts in der Grundschule werden Konzepte, Übungsformen und Material vorgestellt, die Lehrern und Schülern beim Deutschlernen weiterhelfen sollen. Schwerpunkte sind das Hörverstehen, das Sprechen und das Schreiben. Die Fortbildung findet in der 5er Schule statt.

**Singen und Spielen in der Weihnachtszeit**

GS247

*Muzică pentru serbarea de Crăciun*

Referenten: Kurt Philippi, Adriana Hermann

**Hermannstadt/Sibiu, 26.11.2011**, SA 9.00 - 12.30

12 TN

Zu fünf Weihnachtsliedern schreibt Kurt Philippi Spielsätze. Diese werden in der Deutsch-Lernwerkstatt des ZfL mit den vorhandenen Instrumenten eingeübt. Die LehrerInnen erhalten die Lieder als Handreichung und können daraus für ihre Weihnachtsfeier Passendes auswählen und adaptieren. Auf diese Weise werden sowohl Fertigkeiten geübt, als auch brauchbare Praxishilfen geboten.

*In Zusammenarbeit mit dem Institut für Ökumenische Forschung Hermannstadt.*

**Kirche und Musik**

**GS248**

*Muzică în biserică*

Referenten: Kurt Philippi, Annelise Heltmann, Adriana Hermann

**Hermannstadt/Sibiu, 10.12.2011**, SA 9.00 - 14.00 Uhr

20 TN

Die Fortbildung beginnt mit dem Erlernen dreier kirchlichen (Kinder-)Lieder, auf Deutsch, Rumänisch und Ungarisch. Anschließend werden 5 Hermannstädter Kirchen besichtigt, wo es Informationen zur Konfession, zur Musik in der betreffenden Kirche und zum Kirchengebäude geben wird. Zum Schluss überlegen sich die Teilnehmer Möglichkeiten zur Umsetzung eines ähnlichen Projektes mit Schülern.

**Blockflötenkurs 1**

**GS249**

*Curs de flaut 1*

Referentin: Adriana Hermann

**Hermannstadt/Sibiu, 28.01.2012**, SA 9.00 - 11.00 Uhr

12 TN

Es werden in der Deutsch-Lernwerkstatt des ZfL Kinderlieder und einfache Melodien eingeübt, die im Unterricht und für Feiern verwendet werden können. Der Kurs richtet sich sowohl an AnfängerInnen als auch an LehrerInnen, die Spaß am gemeinsamen Musizieren haben.

**Blockflötenkurs 2**

**GS250**

*Curs de flaut 2*

Referentin: Adriana Hermann

**Hermannstadt/Sibiu, 04.02.2012**, SA 9.00 - 11.00 Uhr

12 TN

Es werden in der Deutsch-Lernwerkstatt des ZfL Kinderlieder und einfache Melodien eingeübt, die im Unterricht und für Feiern verwendet werden können. Der Kurs richtet sich sowohl an AnfängerInnen als auch an LehrerInnen, die Spaß am gemeinsamen Musizieren haben.

**Geschichtsunterricht in der Grundschule**

**GS251**

*Predarea istoriei la clasele primare*

Referentin: Adriana Hermann

**Hermannstadt/Sibiu, 09.03.2012 - 11.03.2012**, Beginn FR 17.30 Uhr, Ende SO 12.30

15 TN

Das Seminar findet in der Deutsch-Lernwerkstatt des ZfL statt. Ausgehend vom Lehrplan werden ein Stoffverteilungsplan, Stundenentwürfe und Material erarbeitet, die den LehrerInnen bei der Vorbereitung und Durchführung eines guten Geschichtsunterrichts helfen sollen. Ergänzend dazu findet ein Museumsbesuch mit Einsatz von museumspädagogischem Material statt.

**Geschichtsunterricht in der Grundschule**

GS252

*Predarea istoriei la clasele primare*

Referentin: Adriana Hermann

**Hermannstadt/Sibiu, 23.03.2012 - 25.03.2012**, Beginn FR 17.30 Uhr, Ende SO 12.30  
15 TN

Das Seminar findet in der Deutsch-Lernwerkstatt des ZiL statt. Ausgehend vom Lehrplan werden ein Stoffverteilungsplan, Stundenentwürfe und Material erarbeitet, die den LehrerInnen bei der Vorbereitung und Durchführung eines guten Geschichtsunterrichts helfen sollen. Ergänzend dazu findet ein Museumsbesuch mit Einsatz von museumspädagogischem Material statt.

**Geschichtsunterricht in der Grundschule**

GS253

*Predarea istoriei la clasele primare*

Referentin: Adriana Hermann

**Hermannstadt/Sibiu, 30.03.2012 - 01.04.2012**, Beginn FR 17.30 Uhr, Ende SO 12.30  
15 TN

Das Seminar findet in der Deutsch-Lernwerkstatt des ZiL statt. Ausgehend vom Lehrplan werden ein Stoffverteilungsplan, Stundenentwürfe und Material erarbeitet, die den LehrerInnen bei der Vorbereitung und Durchführung eines guten Geschichtsunterrichts helfen sollen. Ergänzend dazu findet ein Museumsbesuch mit Einsatz von museumspädagogischem Material statt.

**Block-Fortbildung: Didaktik und Methodik für die Grundschule**

GS254

*Activitate de formare comasată: Didactică și metodică pentru clasele primare*

Referenten: Stephan Ulrich, Clemens Wagner, Liane Iunesch, Adriana Hermann

**Hermannstadt/Sibiu, 25.06.2012 - 04.07.2012**, Beginn MO 14.00 Uhr, Ende MI 14.00 Uhr  
25 TN

Mit dieser Veranstaltung soll den LehrerInnen die Möglichkeit geboten werden, im Laufe eines einzigen Schuljahres das Fortbildungsprogramm „Unterricht in deutscher Sprache“ von 89 Stunden (25 Kreditpunkte) zu absolvieren. Die Teilnehmer werden sich mit der Theorie der Unterrichtspraxis befassen und konkret an Stundenentwürfen und Arbeitsmaterial arbeiten. Details werden nach der Anmeldung (Anmeldeschluss 1. Februar 2012) bekannt gegeben.

**Weitere Veranstaltungen**

*Veranstaltet von der Schulkommission des Siebenbürgenforums (DFDS)*

**21. Siebenbürgischer Lehrertag**

WV024

*Zina dascălului transilvănean, ediția a XX-a*

Referentin:

**Bistritz/Bistrița, 22.10.2011**, SA 10.00 Uhr

Das Thema des diesjährigen Lehrertages ist "Differenzierter Unterricht". Eingeladen sind alle Kindergärtnerinnen, Lehrerinnen und Lehrer, die der deutschen Sprache mächtig sind.

**MindLab Kurs für Grundschul-LehrerInnen**

**WV025**

*Curs MindLab pentru învățători*

Referentin: Florin Petruț

**Hermannstadt/Sibiu, 24.10.2011 - 28.10.2011**, Beginn MO 9.00 Uhr, Ende FR 17.00 Uhr  
12 TN

Das Programm MindLab, das Spiele zum Fördern verschiedener Kompetenzen einsetzt, wird in einem 44-stündigen akkreditierten Kurs (11 Kreditpunkte) "spielend" vorgestellt. Die Teilnahmegebühr beträgt 450 Lei.

**Internationaler Banater Lehrertag 2011**

**WV026**

*Zina dascălului bănățean*

Referentin: Helene Wolf, Dr. Rolf L. Willaredt, ,

**Temeswar/Timișoara, 05.11.2011**, SA 9.00 Uhr

Der diesjährige Internationale Banater Lehrertag behandelt Gesichtspunkte des Unterrichtsaufbaus in Lerneinheiten von der Einzelstunde bis hin zu einem Projekt. In fachspezifischen Arbeitsgruppen werden die Bestandteile eines erfolgreichen Unterrichts analysiert und diskutiert.

*Eine Veranstaltung des Schulinspektorats in Zusammenarbeit mit dem Deutschen Kulturzentrum Hermannstadt und dem ZfL Mediasch*

**Leseprojekt für die dritten Klassen in Hermannstadt**

**WV033**

*Proiect de citire pentru clasele a III-a din Sibiu*

Referentinnen: Monika Hay, Manuela Vrancea

**Hermannstadt/Sibiu, 01.12.2011 - 31.03.2012**

10 TN

Wie schon in den Vorjahren soll im Schuljahr 2011/2012 ein Leseprojekt in deutscher Sprache für die Hermannstädter Schüler der 3. Klassen durchgeführt werden. Dazu gehören: Vorlesebesuche in den Klassen, Besuche in der Bibliothek des Deutschen Kulturzentrums, handlungs- und produktorientiertes Arbeiten. Am Leseabend stellen die Kinder Ergebnisse ihrer Arbeit vor. Details werden im Dezember 2011 bekannt gegeben.

**Österreichisches Sprachdiplom**

**WV028**

*Examenul pentru obținerea diplomei austriece de limbă germană*

Organisatorinnen: Tita Mihaiu (Hermannstadt), Ana Bobu (Temeswar und Arad)

**Hermannstadt/Sibiu, 19.11.2011,**

**Temeswar/Timișoara, 10.03.2012,**

**Arad/Arad, 31.03.2012**

*Mit Unterstützung des Hauses des Deutschen Ostens München*

**16. Grundschul-Theatertag**

**TH010**

*Festivalul de teatru pentru clasele primare, ediția a XVI-a*

**SA 19.05.2012**, 9.00 Uhr

Anmeldungen ab dem 1. Oktober 2011 auf der Webseite des ZfL. Thema, Veranstaltungsort und Namen der Organisatoren werden im Januar 2012 bekannt gegeben.



## Terminplanung Grundschule nach Ortschaften

Veranstaltungsort	Seminar	Datum
Arad/Arad	GS244 Herausforderungen im Deutschunterricht der Grundschule	04.11.2011
Bistritz/Bistrita	WV024 Siebenbürgischer Lehrertag	22.10.2011
Hermannstadt/Sibiu	GS239 Herausforderungen im Deutschunterricht der Grundschule	10.10.2011
	GS240 Herausforderungen im Deutschunterricht der Grundschule	14.10.2011
	GS241 Tanz-Workshop	15.10.2011
	WV025 MindLab Kurs für Grundschul-LehrerInnen	24.-28.10.2011
	GS247 Singen und Spielen in der Weihnachtszeit	26.11.2011
	WV033 Leseprojekt für die dritten Klassen in Hermannstadt	01.12.2011-31.03.2012
	GS248 Kirche und Musik	10.12.2011
	GS249 Blockflötenkurs 1	28.01.2012
	GS250 Blockflötenkurs 2	04.02.2012
	GS251 Geschichtsunterricht in der Grundschule	09.-11.03.2012
	GS252 Geschichtsunterricht in der Grundschule	23.-25.03.2012
	GS253 Geschichtsunterricht in der Grundschule	30.04.-01.04.2012
	GS254 Block-Fortbildung: Didaktik und Methodik für die Grundschule	25.06.-04.07.2012
	Karansebesch/ Caransebeș	GS243 Herausforderungen im Deutschunterricht der Grundschule
Klausenburg/ Cluj-Napoca	GS238 Herausforderungen im Deutschunterricht der Grundschule	08.10.2011
Kronstadt/Brasov	GS246 Herausforderungen im Deutschunterricht der Grundschule	12.11.2011
Sathmar/Satu Mare	GS242 Herausforderungen im Deutschunterricht der Grundschule	21.10.2011
Schässburg/ Sighișoara	GS237 Herausforderungen im Deutschunterricht der Grundschule	01.10.2011
Temeswar/ Timișoara	GS245 Herausforderungen im Deutschunterricht der Grundschule	05.11.2011
Temeswar/ Timișoara	WV026 Internationaler Banater Lehrertag 2011	05.11.2011
	TH010 Grundschul-Theatertag	19.05.2012

# Gymnasium-Lyzeum

## Gimnaziu-liceu

## Deutsch

### Limba germană

**Akkreditiertes Programm „Unterricht in deutscher Sprache“: 89 St., 25 Kreditpunkte**  
*Program acreditat „Învățământ în limba germană“: 89 ore, 25 credite transferabile*

Die Seminare sind nach dem Datum geordnet.

### Webquest oder Blog für Deutschlehrerinnen

*Aplicații web pentru profesorii de limbă germană*

Referentin: Tita Miahui

**Hermannstadt/Sibiu**, dienstags in der Deutsch-Lern-Werkstatt nach Absprache mit der Referentin

Schwerpunkthemen des Deutschunterrichts sollen im Blog- oder Webquestformat gebracht werden und so über das ganze Jahr oder auch klassen- oder schulübergreifend verfügbar sein

### Lehrbuch-Produktionsseminar Deutsch Klasse 11/12

DT406

*Seminar pentru elaborarea manualului de limbă germană pentru clasele a XI-a și a XII-a*

Referent: Dr. Rolf L. Willaredt

**Temeswar/Timișoara**, Beginn o.A. , Ende o.A.

5 TN

Die TeilnehmerInnen dieses Produktionsseminars entwickeln auf der Basis der aktuellen Lehrpläne für Deutsch als Muttersprache das Lehrbuch Deutsch für die Klasse 11 und 12. Die erarbeiteten Kapitel werden im Unterricht erprobt und sollen sowohl den Kriterien einer Vorbereitung auf die Sprachdiplomprüfung (DSD II) als auch den Kriterien der Vorbereitung des Bakkalaureats erfüllen. Teilnahme erfolgt nach Rücksprache mit der Seminarleitung.

### Einführungsseminar

DT407

*Seminar introductiv pentru profesorii din Germania*

Referenten: Hubert Gronen, Monika Nienaber, Dr. Rolf L. Willaredt

**Mediasch/Mediaș, 03.09.2011 - 04.09.2011**, Beginn SA 15.00 Uhr, Ende SO 19.00 Uhr

10 TN

Die zum Schuljahr 2011/12 neu entsandten Lehrkräfte erfahren am ersten Tag des Seminars unter Mitwirkung des rumänischen Bildungsministeriums Wichtiges zur Landeskunde und zum

Schulwesen. Ein Vertreter der deutschen Auslandsvertretung steht für spezifische Fragen zur Verfügung.

### **PASCH-Seminar für DSD-Schulen in Rumänien**

**DT408**

*Seminar "PASCH" pentru profesorii care predau în școli participante la examenul de limbă germană DSD*

Referenten: Hubert Gronen, Monika Nienaber, Dr. Rolf L. Willaredt

**Mediasch/Mediaș, 04.09.2011 - 07.09.2011**, Beginn SO 9.00 Uhr, Ende MI 14.00 Uhr  
40 TN

Die zum Schuljahr 2011/12 neu entsandten Lehrkräfte erfahren am ersten Tag des Seminares unter Mitwirkung des rumänischen Bildungsministeriums Wichtiges zur Landeskunde und zum Schulwesen. Ein Vertreter der deutschen Auslandsvertretung steht für spezifische Fragen zur Verfügung. Ab 17.00 Uhr widmet sich das Seminar schwerpunktmäßig den Fragen einer sprachfördernden Unterrichtsgestaltung und der Vorbereitung der DSD-Prüfung. Nach einem Rückblick auf Projekte des vergangenen Schuljahres werden neue Projektthemen vorgestellt. Darüberhinaus wird Frau Lasch vom DAAD ihr Arbeit vorstellen und Möglichkeiten der gemeinsamen Arbeit aufzeigen. Eingeladen sind: Dr. Alexandru Szepesi (Rumänisches Bildungsministerium MECTS), Sorin Giurumescu (Rumänisches Bildungsministerium MECTS), Christiane Cosmatu (Deutschlehrerverband), Katja Lasch (DAAD), ein Vertreter der deutschen Auslandsvertretung (AV).

### **Regionalseminar der aus Deutschland entsandten Lehrkräfte für Nord- und West-Rumänien 2011-2012**

**DT409**

*Seminar pentru profesorii din Germania*

Referent: Dr. Rolf L. Willaredt

**Mediasch/Mediaș, 08.09.2011**, SA 9.00 - 17.00 Uhr  
10 TN

In diesem turnusgemäßen Seminar werden jährlich wichtige Weichen für das laufende Schuljahr gestellt. Dazu gehören die Planungen über die Fortbildungsbeteiligung sowie die Koordination überregionaler Projekte. Die Seminarteilnehmerinnen und Seminarteilnehmer bereiten für ihre multiplikatorische Tätigkeit an den Schulen die Etappen der kommenden DSD-Prüfung im Hinblick auf die Kompetenzteile der DSD-Prüfung vor. Im Zentrum der Aufmerksamkeit stehen dieses Mal die Fragen um die Verbesserung der allgemeinen Unterrichtspräsenz von Schüler/-innen an unseren DSD-Schulen.

### **Regionalseminar für die aus Deutschland entsandten Lehrkräfte in Süd- und Ostrumänien**

**DT410**

*Seminar pentru profesorii din Germania care predau în România*

Referentin: Monika Nienaber

**Mediasch/Mediaș, 08.09.2011**, DO 9.00 - 18.00 Uhr  
10 TN

In diesem turnusgemäßen Seminar werden jährlich wichtige Weichen für das laufende Schuljahr gestellt. Dazu gehören Planungen über die Fortbildungsbeteiligung sowie die Koordination überregionaler Projekte. Die Seminarteilnehmer/innen bereiten für ihre multiplikatorische

Tätigkeit die Etappen der kommenden DSD-Prüfung im Hinblick auf die Kompetenzteile der DSD-Prüfung vor. Im Zentrum der Aufmerksamkeit steht diesmal die Förderung der Schreibkompetenz.

### **Der europäische Referenzrahmen**

**DT411**

*Cadrul de referință european*

Referenten: Anni Bobu, Wolfgang Mihăilescu

**Drobeta-Tr.-Severin, 24.09.2011, SA 09.00 - 15.00 Uhr**

10 TN

Ziel des Seminars ist die Sicherstellung eines angemessenen Umgangs mit den Anforderungen des Europäischen Referenzrahmens, anhand dessen die Curricula erstellt und die Lernenden bewertet werden. Außerdem beabsichtigt das Seminar den Lehrenden eine Hilfe in der einheitlichen Einstufung der Lernenden zu sein.

### **Neue Medien im Deutschunterricht**

**DT412**

*Utilizarea calculatorului și a aplicațiilor web în predarea limbii germane*

Referentin: Tita Mihaiu

**Mediasch/Mediaș, 29.09.2011 - 01.10.2011, Beginn DO 16.00 Uhr, Ende SA 14.00 Uhr**

20 TN

Dieses Seminar richtet sich an Deutschlehrerinnen, die sich einarbeiten möchten in die Nutzung digitaler Medien für den Deutschunterricht. Schwerpunkte des Seminars: Tipps und Trick zur PowerPoint-Erstellung, online PC-Werkzeuge, Blog oder Webquest erstellen und für den Unterricht adaptieren.

### **Regionalseminar der aus Deutschland entsandten Lehrkräfte in Siebenbürgen**

**DT413**

*Seminar regional pentru profesorii din Germania*

Referent: Hubert Gronen

**Michelsberg/Cisnădioara, 29.09.2011 - 01.10.2011, Beginn DO 16.00 Uhr, Ende SA 16.00 Uhr**

11 TN

In diesem turnusgemäßen Seminar werden jährlich wichtige Weichen für das laufende Schuljahr gestellt. Dazu gehören Planungen über die Fortbildungsbeteiligung sowie die Koordination überregionaler Projekte. Die Seminarteilnehmerinnen und Seminarteilnehmer bereiten für ihre multiplikatorische Tätigkeit die Etappen der kommenden DSD-Prüfung im Hinblick auf Projektmappen und schriftliche Prüfung vor; die DSD II Resultate 2010 werden ausgiebig analysiert und zum Anlass genommen, Verbesserungsmöglichkeiten zu eruieren.

### **DSD-Prüfertraining für Prüfungskommissionen in Süd- und Ostrumänien**

**DT414**

*Seminar pentru pregătirea profesorilor examinatori din comisiile de examinare ale examenului de limbă germană DSD*

Referenten: Monika Nicnaber, Willi Reis

**Bukarest/București, 29.09.2011 - 01.10.2011**, Beginn DO 17.00 Uhr, Ende SA 15.00 Uhr  
25 TN

Dieses Seminar dient als Vorbereitung zur DSD-Prüfung. Dabei steht die schriftliche Prüfung genauso im Zentrum wie die Vorbereitung der Kommission auf die mündliche Prüfung, die im Dezember stattfinden wird. Deutschlehrer/innen, die ein 11. Klasse zur DSD-Prüfung führen, sind eingeladen, um ihren Unterricht längerfristig DSD-orientiert anlegen zu können. Pilotprüfungen werden durch die Prüfer/innen simuliert und Impulstechniken geübt. Dazu diskutieren wir Inhalt und Form von Projektmappen und Präsentationsformen.

**DSD-Trainingsseminar zur Vorbereitung der Prüfung 2011-2012** DT415

*Seminar pe pregătire a examenului DSD*

Referenten: Dr. Rolf L. Willaredt, Sabine Fischer, Thilo Herberholz

**Temeswar/Timișoara, 29.09.2011 - 01.10.2011**, Beginn DO 15.00 Uhr, Ende SA 16.00 Uhr  
30 TN

Dieses Seminar dient als Vorbereitung zur DSD-Prüfung in ihrem schriftlichen und ihrem mündlichen Teil. Einen eigenen Seminarpunkt stellen Frage- oder Impulstechniken für Prüfer/-innen dar. Pilotprüfungen werden videogestützten Analysen unterzogen und nach den DSD-Prüfungskriterien diskutiert. Ein Seminarteil behandelt die Gestaltung und den Einsatz der Projektmappen im Unterricht. Deutschlehrer/-innen, die eine 11. Klasse zur DSD-Prüfung 2012/ 2013 führen, sind eingeladen, um ihren Unterricht längerfristig DSD-orientiert anlegen zu können.

**Der europäische Referenzrahmen** DT416

*Cadrul de referință european*

Referentinnen: Anni Bobu, Enikő Hegető

**Neustadt/ Baia Mare, 07.10.2011**, FR 12.00 - 18.00 Uhr  
15 TN

Ziel des Seminars ist die Sicherstellung eines angemessenen Umgangs mit den Anforderungen des Europäischen Referenzrahmens, anhand dessen die Curricula erstellt und die Lernenden bewertet werden. Außerdem beabsichtigt das Seminar den Lehrenden eine Hilfe in der einheitlichen Einstufung der Lernenden zu sein.

**Der europäische Referenzrahmen** DT417

*Cadrul de referință european*

Referentinnen: Anni Bobu, Enikő Hegető

**Sathmar/ Satu Mare, 08.10.2011**, SA 09.00 - 15.00 Uhr  
15 TN

Ziel des Seminars ist die Sicherstellung eines angemessenen Umgangs mit den Anforderungen des Europäischen Referenzrahmens, anhand dessen die Curricula erstellt und die Lernenden bewertet werden. Außerdem beabsichtigt das Seminar den Lehrenden eine Hilfe in der einheitlichen Einstufung der Lernenden zu sein.

## Der europäische Referenzrahmen

DT418

*Cadrul de referință european*

Referentinnen: Anni Bobu, Carmen Bubela

**Großwardein/ Oradea, 14.10.2011, FR 12.00 - 18.00 Uhr**

15 TN

Ziel des Seminars ist die Sicherstellung eines angemessenen Umgangs mit den Anforderungen des Europäischen Referenzrahmens, anhand dessen die Curricula erstellt und die Lernenden bewertet werden. Außerdem beabsichtigt das Seminar den Lehrenden eine Hilfe in der einheitlichen Einstufung der Lernenden zu sein.

## "Wie plane ich eine Unterrichtsstunde?"

DT419

*Cum planific o activitate didactică?*

Referenten: Hubert Gronen, Petra Klammer, Gerold Hermann

**Hermannstadt/Sibiu, 27.10.2011 - 28.10.2011, Beginn DO 16.00 Uhr, Ende FR 18.00 Uhr**

20 TN

An Beispielen sollen die unterschiedlichen Parameter, die die Planung einer Unterrichtsstunde beinhalten, analysiert und besprochen werden. In Gruppenarbeit werden die TeilnehmerInnen dann fiktive Stunden planen und die Interrelation der Parameter den übrigen TeilnehmerInnen erläutern. Dabei bildet sich eine Teilgruppe für Naturwissenschaften und eine für Geisteswissenschaften. Am Brukenthal Lyzeum werden zwei Stunden real abgehalten und danach besprochen.

## Film und Kurzfilm in Unterricht

DT420

*Filme de lung și scurt metraj în procesul-instructiv educativ*

Referentin: Tita Mihaiu

**Mediasch/Mediaș, 03.11.2011 - 05.11.2011, Beginn DO 16.00 Uhr, Ende SA 14.00 Uhr**

25 TN

Das Seminar bietet einen Überblick über deutschsprachige Spielfilme, die sich generell für den Unterricht eignen und ermöglicht einen Erfahrungsaustausch zum Einsatz der Filme im Unterricht. Einen weiteren Schwerpunkt stellen die Methoden beim Einsatz des Films dar. In Kleingruppen werden Unterrichtsprojekte mit methodischen Schwerpunkten zum Filmeinsatz entwickelt.

## Die Rucksackbibliothek

DT421

*Literatura pentru copii și tineret*

Referentinnen: Anni Bobu, Hilde Draica

**Arad/Arad, 04.11.2011, FR 12.00 - 18.00 Uhr**

23 TN

Wie kann man die Schüler zum Lesen bewegen? Das Projekt der Rucksackbibliothek wurde bei der Nationalphase der DaF-Olympiade mehrfach erfolgreich eingesetzt und hat Schule gemacht. Das Seminar versucht den Teilnehmern die Methode der Rucksackbibliothek näherzubringen.

**Spielend Deutsch lernen**

DT422

*Învățarea limbii germane prin joc*

Referentinnen: Anni Bobu, Regine Muszilek

**Temeswar/ Timișoara, 12.11.2011**, SA 09.00 - 15.00 Uhr

20 TN

Kann man eine Sprache spielend erlernen? Das Seminar versucht eine Alternative zum klassischen Unterricht vorzustellen, um das bekannte Klischee „Die Deutsche Sprache, eine schwere Sprache“ abzubauen. Zugleich ist es auch eine gute Werbung für Deutsch als Fremdsprache.

**Spielend Deutsch lernen**

DT423

*Învățarea limbii germane prin joc*

Referentinnen: Anni Bobu, Gertrude Steiner

**Reschitz/ Reșița, 22.11.2011**, DI 12.00 - 18.00 Uhr

20 TN

Kann man eine Sprache spielend erlernen? Das Seminar versucht eine Alternative zum klassischen Unterricht vorzustellen, um das bekannte Klischee „Die Deutsche Sprache, eine schwere Sprache“ abzubauen. Zugleich ist es auch eine gute Werbung für Deutsch als Fremdsprache.

**Prüfertraining DSD MK 1+2**

DT424

*Seminar de formare a examinerilor pentru examenul DSD*

Referentin: Hubert Gronen, Helmine Pop, Frieder Seidel, Petra Klammer, Michael Kautz

**Mediasch/Mediaș, 24.11.2011 - 26.11.2011**, Beginn DO 16.00 Uhr, Ende SA 15.00 Uhr

30 TN

Das Seminar beinhaltet MK 1+2 der DSD Stufenprüfung B2/C1. Anhand von Prüfungsfilmen, Bewertungskriterien und Einzelthemen zu MK1 + MK2 werden Erfahrungen aus dem Jahrgang 2011 thematisiert und die TN auf die Prüfung 2012 (Stufenprüfung) vorbereitet. Zielgruppe (ZG): OLK (u. ggf. PLK), die als Mitglieder der Prüfungskommissionen 2012 vorgesehen sind. Es werden vornehmlich Anmeldungen von KollegInnen, die das themenverwandte Seminar im Schuljahr 2010/11 nicht besucht haben, berücksichtigt. Seminarinhalt (SI): DSD MK 1+2, Vorbereitung und Prüfertraining zur Stufenprüfung B2/C1 2011.

**Die vier Fertigkeiten**

DT425

*Cele patru domenii de competență*

Referentin: Tita Mihaiu

**Hermannstadt/Sibiu, 16.12.2011 - 17.12.2011**, Beginn FR 16.00 Uhr, Ende SA 14.00 Uhr

25 TN

Was bedeutet eigentlich HV oder LV oder MK oder SK oder sogar MA und SA? Diese Kürzel werden in der letzten Zeit sehr oft verwendet und viele wissen auch, dass sich dahinter die vier Fertigkeiten verstecken. Das Seminar richtet sich an JunglehrerInnen, die ihr Fachwissen durch

methodisch-didaktische Kenntnisse erweitern wollen und an erfahrene LehrerInnen, die ihr Wissen bestätigt haben wollen und weitervermitteln wollen.

**Schreiben, was und wann?**

**DT426**

*Ce se scrie când?*

Referentin: Anni Bobu, Regine Muszilek

**Temeswar/ Timișoara , 28.01.2012**, SA 09.00 - 15.00 Uhr  
23 TN

Dieses Seminar legt den Schwerpunkt auf die Fertigkeit Schreiben. Es geht darum, Schreibenlässe zu finden und diese kommunikativ in den Fremdsprachenunterricht einzuflechten. Techniken zum Üben und Fördern dieser Fertigkeit vervollständigen die Veranstaltung.

**Schreiben, was und wann?**

**DT427**

*Ce se scrie și când?*

Referentin: Anni Bobu, Gertrude Steiner

**Reschitz/ Reșița, 20.02.2012**, MO 12.00 - 18.00 Uhr  
20 TN

Dieses Seminar legt den Schwerpunkt auf die Fertigkeit Schreiben. Es geht darum, Schreibenlässe zu finden und diese kommunikativ in den Fremdsprachenunterricht einzuflechten. Techniken zum Üben und Fördern dieser Fertigkeit vervollständigen die Veranstaltung.

**Film und Kurzfilm in Unterricht**

**DT428**

*Filme de lung și scurt metraj în procesul-instructiv educativ*

Referentin: Tita Mihaiu

**Mediasch/Mediaș, 15.03.2012 - 17.03.2012**, Beginn DO 16.00 Uhr , Ende SA 14.00 Uhr  
25 TN

Das Seminar bietet einen Überblick über deutschsprachige Spielfilme, die sich generell für den Unterricht eignen und ermöglicht einen Erfahrungsaustausch zum Einsatz der Filme im Unterricht. Einen weiteren Schwerpunkt stellen die Methoden beim Einsatz des Films dar. In Kleingruppen werden Unterrichtsprojekte mit methodischen Schwerpunkten zum Filmeinsatz entwickelt.

**Spielend Deutsch lernen**

**DT429**

*Învățând limba germană prin joc*

Referentinnen: Anni Bobu, Hilde Draica

**Arad/Arad, 16.03.2012**, FR 12.00 - 18.00 Uhr  
23 TN

Kann man eine Sprache spielend erlernen? Das Seminar versucht eine Alternative zum klassischen Unterricht vorzustellen, um das bekannte Klischee „Die Deutsche Sprache, eine



schwere Sprache“ abzubauen. Zugleich ist es auch eine gute Werbung für Deutsch als Fremdsprache.

### DSD-Schriftliche Kommunikation

DT430

*Examenul de limbă germană DSD - comunicarea scrisă*

Referenten: Hubert Gronen, Petra Klammer, Frieder Seidel, Michael Kautz

**Mediasch/Mediaș, 22.03.2012 - 24.03.2012**, Beginn DO 16.00 Uhr, Ende SA 15.00 Uhr  
30 TN

Anhand von korrigierten Schülerarbeiten werden die TN versuchen, die Ergebnisse von SK im DSD II 2011 (bzw. ggf. schon von 2012) nachzuvollziehen und Strategien entwickeln, wie die Schüler/innen bei der nächsten schriftlichen DSD II Prüfung im Dezember 2012 vor dem Hintergrund der gewonnenen Erkenntnisse noch besser vorbereitet werden können. Themen werden auf ihre Tauglichkeit überprüft, relevante Wortschatzlisten (Besprechungsvokabular von Schaubildern / Satzverbindungen, kontrastierende Lexeme, etc) werden erarbeitet. Falls möglich folgt ein realer SK-Durchgang mit Schüler/innen des S.L. Roth Lyzeums in Mediasch. Es soll versucht werden, - auch über das Thema der SK hinausgehend - Möglichkeiten der Leistungsdifferenzierung zu erkennen und umzusetzen. Zielgruppe (ZG): OLKs (& PLKs) Es werden vornehmlich Anmeldungen von Kolleg/inn/en, die das themenverwandte Seminar im Schuljahr 2010/11 nicht besucht haben, berücksichtigt. Seminarinhalt (SI): SK-Analyse, SK Vorbereitung, Erstellung hilfreicher Materialien für SK .

### Das Sprachenportfolio

DT431

*Portofoliul de limbă străină*

Referentinnen: Anni Bobu, Carmen Bubela

**Großwardein/ Oradea, 23.03.2012**, FR 12.00 - 18.00 Uhr  
15 TN

Ausgehend vom Europäischen Referenzrahmen wird jeder Schüler sein eigenes Sprachenportfolio erstellen. Das Seminar beschäftigt sich mit den Kriterien, die bei der Erstellung des Profolios beachtet werden müssen.

### Neue Medien im Deutschunterricht

DT432

*Utilizarea calculatorului și a aplicațiilor web în predarea limbii germane*

Referentin: Tita Mihaiu

**Mediasch/Mediaș, 29.03.2012 - 31.03.2012**, Beginn DO 16.00 Uhr, Ende SA 14.00 Uhr  
20 TN

Dieses Seminar richtet sich an Deutschlehrerinnen, die sich einarbeiten möchten in die Nutzung digitaler Medien für den Deutschunterricht. Schwerpunkte des Seminars: Tipps und Trick zur PowerPoint-Erstellung, online PC-Wekzeuge, Blog oder Webquest erstellen und für den Unterricht adaptieren.

**Unterrichtstheater. Internationales DSD-DFU-Projekt-Seminar 2011/ 2012**

DT433

*Teatrul în procesul de predare. Proiect*

Referenten: Dr. Rolf L. Willaredt, Monika Nienaber

**Mediasch/Mediaș, 22.04.2012 - 25.04.2012**, Beginn SO 17.00 Uhr, Ende MI 14 Uhr  
100 TN

Der Begriff „Unterrichtstheater“ als Form der Lehrerfortbildung und Aktivierung von Schüler/-innen überschreibt ein neues methodisch-didaktisches Konzept einer nachhaltigen praxisnahen Unterrichtssimulation. Lehrer/-innen schreiben und gestalten gemeinsam mit Schülergruppen Theaterstücke, Drehbücher, Singspiele, Videoclips, Erzählungen oder Balladen über ideale, spannende oder bewusst scheiternde Unterrichtsverläufe. Die Präsentationen zeigen in 15 bis 20 Minuten gaffernte Unterrichtsstunden als Rollenspiel mit festen Textgrundlagen. Die Texte, Theaterstücke oder Videos dienen eingehenden Diskussionen über die Unterrichtsqualität im Hinblick auf Sprachförderung, (schulinterne) Lehrpläne, DSD-Vorbereitung und DFU-Methodik und schulinterne Lehrerfortbildung (SCHiLF). Das Seminar eröffnet darüber hinaus Einblicke in unterschiedliche Vorstellungen und in die Praxis anderer Länder von Unterricht und Sprachförderung im Fach Deutsch und im Deutschsprachigen Fachunterricht.

**Präsentationsseminar des Projektes "Wagnis Demokratie"**

DT434

*Prezentarea proiectului "Wagnis Democratie"*

Referentin: Hubert Gronen

**Hermannstadt/Sibiu, 03.05.2012 - 04.05.2012**, Beginn DO 9.00 Uhr , Ende FR 18.00 Uhr  
77 TN

Schüler/innen aus acht rumänischen Lyzeen (Brukenthal, Honterus, Goethe, Rebreanu, Decebal, Doamna Stanca, Sf. Iosif, Cosbuc, Haltrich) beschäftigen sich mit deutschen Bundestagswahlen zwischen 1949 und 2005. Dabei zeichnen sie ein Bild der politischen und gesellschaftlichen Verhältnisse zum jeweiligen Zeitpunkt ,ihrer' BTW auf, setzen ein Fernseh-Duell der jeweiligen Kanzlerkandidat/inn/en in Szene, stellen ein Bezug zu Rumänien her und fertigen ein Wahlplakat einer fiktiven rumänischen Partei für einen Europawahlkampf an, welches sie beim Präsentationsseminar vorstellen. Unterstützt werden sie in ihrer Arbeit von deutschen „Paten“, Frauen und Männer, die die BTW teils miterlebt bzw. sogar in eigener politischer Funktion erfahren haben. Schirmherr des Projektes ist Herr Martin Bottesch, Kreisratsvorsitzender des Kreises Hermannstadt. Die Schüler/innen präsentieren ihre Arbeitsergebnisse am 3. und 4. Mai 2012 in der Aula des Brukenthal Lyzeums Hermannstadt. Die Zuschauer bewerten die Leistungen der Vortragenden nach klar definierten Kriterien; auf Grund der Resultate wird eine Siegergruppe ermittelt, die mit einem Preis belohnt wird. Zielgruppe (ZG): Schüler/innen von DSD Schulen, PLKs, OLKs Seminarinhalt (SI): Einführung durch FBK Gronen, Präsentationen von sieben Bundestagswahlen (s.o.) .

**Das Sprachenportfolio**

DT435

*Portofoliu de limbă străină*

Referentinnen: Anni Bobu, Enikő Hegető

**Neustadt/ Baia Mare, 18.05.2012**, FR 12.00 - 18.00 Uhr  
15 TN

Ausgehend vom Europäischen Referenzrahmen wird jeder Schüler sein eigenes Sprachenportfolio erstellen. Das Seminar beschäftigt sich mit den Kriterien, die bei der Erstellung des Profolios beachtet werden müssen.

**Das Sprachenportfolio**

DT436

*Portofoliul de limbă străină*

Referentinnen: Anni Bobu, Enikő Hegető

**Sathmar/ Satu Mare, 19.05.2012**, SA 09.00 - 15.00 Uhr  
15 TN

Ausgehend vom Europäischen Referenzrahmen wird jeder Schüler sein eigenes Sprachenportfolio erstellen. Das Seminar beschäftigt sich mit den Kriterien, die bei der Erstellung des Profolios beachtet werden müssen.

**Das Sprachenportfolio**

DT437

*Portofoliul de limbă străină*

Referentinnen: Anni Bobu, Wolfgang Mihăilescu

**Drobeta-Tr.-Severin, 26.05.2012**, SA 09.00 - 15.00 Uhr  
10 TN

Ausgehend vom Europäischen Referenzrahmen wird jeder Schüler sein eigenes Sprachenportfolio erstellen. Das Seminar beschäftigt sich mit den Kriterien, die bei der Erstellung des Profolios beachtet werden müssen.

**Blockseminar**

DT438

*Stagiu de formare*

Referentin: Tita Mihaiu, Clemens Wagner, Freya Conesa, Stephan Ulrich

**Hermannstadt/Sibiu, 25.06.2012 - 04.07.2012**, Beginn MO 14.00 Uhr , Ende MI 14.00 Uhr  
25 TN

Mit dieser Veranstaltung soll den LehrerInnen die Möglichkeit geboten werden, in einem Schuljahr das Fortbildungsprogramm „Unterricht in deutscher Sprache“ von 89 Stunden (25 Kreditpunkte) zu absolvieren. Zu den Inhalten zählen sowohl Theorie der Unterrichtspraxis als auch viele praktische Angebote wie: Entwurf von Unterrichtsabläufen und Arbeitsmaterial, Kreativ-Werkstätten, Rallies. Details werden nach der Anmeldung (Anmeldeschluss ist am 1. März 2012) bekannt gegeben.

## Weitere Veranstaltungen

*Veranstaltet von der Schulkommission des Siebenbürgenforums (DFDS)*

### **21. Siebenbürgischer Lehrertag**

**WV024**

*Zina dascălului transilvănean, editia a XX-a*

Referentin:

**Bistritz/Bistrița, 22.10.2011, SA 10.00 Uhr**

Das Thema des diesjährigen Lehretages ist "Differenzierter Unterricht". Eingeladen sind alle Kindergärtnerinnen, Lehrerinnen und Lehrer, die der deutschen Sprache mächtig sind.

### **Internationaler Banater Lehrertag 2011**

**WV026**

*Zina dascălului bănățean*

Referentin: Helene Wolf, Dr. Rolf L. Willaredt, ,

**Temeswar/Timișoara, 05.11.2011, SA 9.00 Uhr**

Der diesjährige Internationale Banater Lehrertag behandelt Gesichtspunkte des Unterrichtsaufbaus in Lerneinheiten von der Einzelstunde bis hin zu einem Projekt. In fachspezifischen Arbeitsgruppen werden die Bestandteile eines erfolgreichen Unterrichts analysiert und diskutiert.

### **Schulleiter-Seminar**

**WV027**

*Seminar pentru directorii de școli în care se susține examenul de limbă germană DSD*

Referenten: Hubert Gronen, Monika Nienaber, Dr. Rolf Willaredt, ,

**Mediasch/Mediaș, 17.11.2011 - 19.11.2011, Beginn DO 17 Uhr, Ende SA 15 Uhr**

25TN

Die drei Fachberater/innen berichten den Schulleiter/innen der in allen drei FBK-Bereichen liegenden DSD-Schulen über die neuesten Entwicklungen beim DSD, bei PASCH, bei den Förderungsmöglichkeiten für rumänische Schüler/innen sowie über FBK-Projekte (Rückblick und Ausblick). Einige DSD-Schulen werden durch ihre jeweiligen Schulleiter/innen vorgestellt werden. Gemeinsam werden sowohl Unterrichts- als auch Schulentwicklungsthemen mit DSD – Relevanz diskutiert..

### **Österreichisches Sprachdiplom**

**WV028**

*Examenul pentru obținerea diplomei austriece de limbă germană*

Organisatorinnen: Tita Mihaiu (Hermannstadt), Ana Bobu (Temeswar und Arad)

**Hermannstadt/Sibiu, 19.11.2011,**

**Temeswar/Timișoara, 10.03.2012,**

**Arad/Arad, 31.03.2012**

**Terminplanung Deutsch nach Ortschaften:**

Veranstaltungsort	Seminarnummer	Datum
Arad/Arad	DT421 Die Rucksackbibliothek	04.11.2011
Arad/Arad	DT429 Spielend Deutsch lernen	16.03.2012
Bistritz/Bistrita	WV024 Siebenbürgischer Lehrertag	22.10.2011
Bukarest/București	DT414 DSD-Prüfertraining für Prüfungskommissionen in Süd- und Ostrumänien	29.09.-01.10.2011
Dillingen/Germania	AUS008 Unterrichtsoptimierung für rumänische DaF und DaM-Lehrkräfte	23.07.-28.07.2012
Drobeta-Tr.-Severin	DT437 Das Sprachenportfolio	26.05.2012
	DT411 Der europäische Referenzrahmen	24.09.2011
Großwardein/ Oradea	DT418 Der europäische Referenzrahmen	14.10.2011
	DT431 Das Sprachenportfolio	23.03.2012
Hermannstadt/Sibiu	DT419 "Wie plane ich eine Unterrichtsstunde?"	27.10.-28.10.2011
	DT425 Die vier Fertigkeiten	16.12.-17.12.2011
	DT434 Präsentationsseminar des Projektes "Wagnis Demokratie"	03.05.-04.05.2012
	DT438 Blockseminar	25.06.-04.07.2012
Mediasch/Mediaș	DT407 Einführungsseminar	03.09.-04.09.2011
	DT408 Regionalseminar der aus Deutschland entsandten Lehrkräfte für Nord- und West-Rumänien 2011-2012	03.09.-04.09.2011
	DT409 PASCH-Seminar für DSD-Schulen in Rumänien	04.09.-07.09.2011
	DT410 Regionalseminar für die aus Deutschland entsandten Lehrkräfte in Süd- und Ostrumänien	08.09.2011
	DT412 Neue Medien im Deutschunterricht	29.09.-01.10.2011
	DT420 Film und Kurzfilm in Unterricht	03.11.-05.11.2011
	WV027 Schulleiter-Seminar	17.11.-19.11.2011
	DT424 Prüfertraining DSD MK 1+2	24.11.-26.11.2011
	DT428 Film und Kurzfilm in Unterricht	15.03.-17.03.2012
	DT430 DSD-Schriftliche Kommunikation	22.03.-24.03.2012
	DT432 Neue Medien im Deutschunterricht	29.03.-31.03.2012
	DT433 Unterrichtstheater. Internationales DSD-DFU-Projekt-Seminar 2011/ 2012	22.04.-25.04.2012
Michelsberg/Cisnădioara	DT413 Regionalseminar der aus Deutschland entsandten Lehrkräfte in Siebenbürgen	29.09.-01.10.2011
Neustadt/ Baia Mare	DT416 Der europäische Referenzrahmen	07.10.2011
	DT435 Das Sprachenportfolio	18.05.2012
Reschitz/ Reșița	DT423 Spielend Deutsch lernen	22.11.2011
	DT427 Schreiben, was und wann?	20.02.2012
Sathmar/ Satu Mare	DT417 Der europäische Referenzrahmen	08.10.2011
	DT436 Das Sprachenportfolio	18.05.2012
Temeswar/ Timișoara	DT422 Spielend Deutsch lernen	12.11.2011
	DT426 Schreiben, was und wann?	28.01.2012
	DT406 Lehrbuch-Produktionsseminar Deutsch Klasse 11/12	00.00.0000 Uhr
	DT415 DSD-Trainingsseminar zur Vorbereitung der Prüfung 2011-2012	29.09.-01.10.2011
	WV026 Internationaler Banater Lehrertag 2011	05.11.2011

# Deutschsprachiger Fachunterricht

## Alte discipline de învățământ predate în limba germană

**Akkreditiertes Programm „Unterricht in deutscher Sprache“: 89 St., 25 Kreditpunkte**  
*Program acreditat „Învățământ în limba germană“: 89 ore, 25 credite transferabile*

Die Seminare sind nach der Nummer und dem Datum geordnet.

### Schriftliche Sprachkompetenz im deutsch-rumänischen Vergleich

DFU414

*Competența lingvistică scrisă - o comparație între română și germană*

Referenten: Gerold Hermann, Adriana Hermann

**Sighetu Marmăției, 04.09.2011 - 07.09.2011**, Beginn SO 8.00 Uhr, Ende MI 18.00 Uhr  
20 TN

Die schulinterne Fortbildung der Brukenthalschule ist auch dieses Jahr als interdisziplinäres Projekt konzipiert: Zum einen werden Reiseziele unter geschichtlichen, geographischen und sozialen Aspekten betrachtet, zum anderen steht das Thema schriftliche Sprachkompetenz im Mittelpunkt der Veranstaltung. Ein Reisetagebuch, das die Teilnehmer verfassen, soll deutlich machen, wie vielfältig Sprache verwendet werden kann und überleiten zur Diskussion über Probleme, die Schüler beim Verfassen von Texten haben.

### „Was steckt hinter der Steckdose?“ - Förderung der Sprachkompetenz Deutsch anhand eines interdisziplinären Sachthemas

DFU419

*Competența lingvistică*

Referenten: Gerold Hermann, Adriana Hermann

**Wolkendorf/ Vulcan, 14.09.2011 - 18.09.2011**, Beginn MI 8.00 Uhr, Ende SO 18.00 Uhr  
30 TN

Zielgruppe: LehrerInnen der Brukenthalschule

In dieser Fortbildungsveranstaltung sollen 15 LehrerInnen die Projektarbeit mit 15 Schülern aus Klasse 10 konkret erleben und mitgestalten. Ziel ist, Methoden zu lernen, durch die das Verstehen von Sachtexten, das Erkennen vom Wesentlichen sowie die weitere Dokumentation zwecks Ausbildung eines „Experten“ mit Schülern geübt werden kann. Darauf aufbauend sollen Schüler die Fähigkeit erwerben, in Podiumsgesprächen sachlich fundiert zu diskutieren und logisch zu argumentieren. Das Seminar dient der Einbeziehung der deutschsprachigen FachlehrerInnen in die gezielte DSD-Vorbereitung im Fachunterricht.

### Mathe × anders

DFU420

*Matematica altfel*

Referenten: Carmen Reich-Sander, Mihaela Hadăr

**Hermannstadt/ Sibiu, 24.09.2011**, 10.00 Uhr  
25 TN

In diesem Seminar werden Mathelehrern PC-Werkzeuge vorgestellt, die zur Abwechslung im Matheunterricht beitragen. Mit deren Hilfe können Arbeitsblätter erstellt werden, z.B. das neue Arbeitsheft für die 5. Klasse.

### **Neue Medien im Unterricht**

**DFU415**

*Utilizarea mediilor moderne in predarea limbii germane*

Referenten: Tita Mihaiu, Marius Gosa, Radu Crețulescu

**Mediasch/Medias, 10.11.2011 - 12.11.2011**, Beginn DO 17.00 Uhr, Ende SA 14.00  
20 TN

Dieses Seminar richtet sich an Fachlehrerinnen, die sich einarbeiten möchten in die Nutzung digitaler Medien für den Fachunterricht. Schwerpunkte des Seminars: Tipps und Tricks zur Power-Pointerstellung, online PC-Werkzeuge, Blog und Webquest erstellen und für den Unterricht adaptieren.

### **Methodenseminar**

**DFU416**

*Prezentarea de metode moderne*

Referenten: Marius Gosa, Elena Wolf

**Mediasch/Medias, 08.12.2011 - 10.12.2011**, Beginn DO 17.00 Uhr, Ende SA 14.00  
25 TN

Die Fortbildung bietet Fachlehrern deutschsprachiger Schulen in Rumänien die Möglichkeit, eine Vielfalt von Impulsen für kreativen, schülerorientierten Unterricht anhand von Beispielen zu erhalten. Die Teilnehmer tauschen sich aus über die Ergebnisse der Arbeit in Fachgruppen.

### **Sprache, Sprechen, Versprecher**

**DFU417**

*Limba, limbaj, vorbire*

Referentin: Tita Mihaiu

**Mediasch/Medias, 19.01.2012 - 21.01.2012**, Beginn DO 16.00 Uhr, Ende SA 14.00 Uhr  
20 TN

Welche Sprache spreche ich in der Schule? In welcher Sprache lese ich? Wie oft suche ich nach einem Wort? Habe ich meine Deutschkenntnisse in der letzten Zeit getestet? Was kann ich verbessern? Das Seminar möchte den Lehrer eine Reflexion über die Unterrichtssprache ermöglichen. Es bietet die Möglichkeit die Deutschkenntnisse zu aktualisieren, Interferenzen zu erkennen und deren Einfluss auf die Sprache zu kommentieren. Es werden auch Werkzeuge für das Organisieren und Strukturieren des Lernens vorgestellt.

### **Abschlussseminar**

**DFU418**

*Seminar de evaluare*

Referenten: Marius Gosa, Radu Crețulescu

**Mediasch/Medias, 01.03.2012 - 03.03.2012**, Beginn DO 17.00 Uhr, Ende SA 14  
25 TN

In diesem Seminar bereiten und stellen die TeilnehmerInnen des Fortbildungsprogramms "Unterricht in deutscher Sprache" zwecks Evaluation ihre Portfolios vor.

**Unterrichtstheater. Internationales DSD-DFU-Projekt-Seminar 2011/ 2012**

**DT434**

*Teatrul în procesul de predare. Proiect*

Referenten: Dr. Rolf L. Willaredt, Monika Nienaber

**Mediasch/Mediaş, 22.04.2012 - 25.04.2012**, Beginn SO 17.00 Uhr, Ende MI 14 Uhr  
100 Uhr/TN

Der Begriff „Unterrichtstheater“ als Form der Lehrerfortbildung und Aktivierung von Schüler/-innen überschreibt ein neues methodisch-didaktisches Konzept einer nachhaltigen praxisnahen Unterrichtssimulation. Lehrer/-innen schreiben und gestalten gemeinsam mit Schülergruppen Theaterstücke, Drehbücher, Singspiele, Videoclips, Erzählungen oder Balladen über ideale, spannende oder bewusst scheiternde Unterrichtsverläufe. Die Präsentationen zeigen in 15 bis 20 Minuten gaffernte Unterrichtsstunden als Rollenspiel mit festen Textgrundlagen. Die Texte, Theaterstücke oder Videos dienen eingehenden Diskussionen über die Unterrichtsqualität im Hinblick auf Sprachförderung, (schulinterne) Lehrpläne, DSD-Vorbereitung und DFU-Methodik und schulinterne Lehrerfortbildung (SCHILF). Das Seminar eröffnet darüber hinaus Einblicke in unterschiedliche Vorstellungen und in die Praxis anderer Länder von Unterricht und Sprachförderung im Fach Deutsch und im Deutschsprachigen Fachunterricht.

**Präsentationsseminar des Projektes "Wagnis Demokratie"**

**DT435**

*Prezentarea proiectului "Wagnis Democratie"*

Referentin: Hubert Gronen

**Hermannstadt/Sibiu, 03.05.2012 - 04.05.2012**, Beginn DO 9.00 Uhr , Ende FR 18.00 Uhr  
77 TN

Schüler/innen aus acht rumänischen Lyzeen (Brukenthal, Honterus, Goethe, Rebreanu, Decebal, Doamna Stanca, Sf. Iosif, Cosbuc, Haltrich) beschäftigen sich mit deutschen Bundestagswahlen zwischen 1949 und 2005. Dabei zeichnen sie ein Bild der politischen und gesellschaftlichen Verhältnisse zum jeweiligen Zeitpunkt ‚ihrer‘ BTW auf, setzen ein Fernseh-Duell der jeweiligen Kanzlerkandidat/inn/en in Szene, stellen ein Bezug zu Rumänien her und fertigen ein Wahlplakat einer fiktiven rumänischen Partei für einen Europawahlkampf an, welches sie beim Präsentationsseminar vorstellen. Unterstützt werden sie in ihrer Arbeit von deutschen „Patent“, Frauen und Männer, die die BTW teils miterlebt bzw. sogar in eigener politischer Funktion erfahren haben. Schirmherr des Projektes ist Herr Martin Bottesch, Kreisratsvorsitzender des Kreises Hermannstadt. Die Schüler/innen präsentieren ihre Arbeitsergebnisse am 3. und 4. Mai 2012 in der Aula des Brukenthal Lyzeums Hermannstadt. Die Zuschauer bewerten die Leistungen der Vortragenden nach klar definierten Kriterien; auf Grund der Resultate wird eine Siegergruppe ermittelt, die mit einem Preis belohnt wird. Zielgruppe (ZG): Schüler/innen von DSD Schulen, PLKs, OLKs Seminarinhalt (SI): Einführung durch FBK Gronen, Präsentationen von sieben Bundestagswahlen (s.o.) .



## Weitere Veranstaltungen

*Veranstaltet von der Schulkommission des Siebenbürgenforums (DFDS)*

### **21. Siebenbürgischer Lehrertag**

**WV024**

*Zina dascălului transilvănean, ediția a XX-a*

Referentin:

**Bistritz/Bistrița, 22.10.2011, SA 10.00 Uhr**

Das Thema des diesjährigen Lehrtages ist "Differenzierter Unterricht". Eingeladen sind alle Kindergärtnerinnen, Lehrerinnen und Lehrer, die der deutschen Sprache mächtig sind.

### **Internationaler Banater Lehrertag 2011**

**WV026**

*Zina dascălului bănățean*

Referentin: Helene Wolf, Dr. Rolf L. Willaredt, ,

**Temeswar/Timișoara, 05.11.2011, SA 9.00 Uhr**

Der diesjährige Internationale Banater Lehrertag behandelt Gesichtspunkte des Unterrichtsaufbaus in Lerneinheiten von der Einzelstunde bis hin zu einem Projekt. In fachspezifischen Arbeitsgruppen werden die Bestandteile eines erfolgreichen Unterrichts analysiert und diskutiert.

### **Schulleiter-Seminar**

**WV027**

*Seminar pentru directorii de școli în care se susține examenul de limbă germană DSD*

Referenten: Hubert Gronen, Monika Nienaber, Dr. Rolf Willaredt, ,

**Mediasch/Mediaș, 17.11.2011 - 19.11.2011, Beginn DO 17 Uhr, Ende SA 15 Uhr  
25TN**

Die drei Fachberater/innen berichten den Schulleiter/innen der in allen drei FBK-Bereichen liegenden DSD-Schulen über die neuesten Entwicklungen beim DSD, bei PASCH, bei den Förderungsmöglichkeiten für rumänische Schüler/innen sowie über FBK-Projekte (Rückblick und Ausblick). Einige DSD-Schulen werden durch ihre jeweiligen Schulleiter/innen vorgestellt werden. Gemeinsam werden sowohl Unterrichts- als auch Schulentwicklungsthemen mit DSD – Relevanz diskutiert..

### **Österreichisches Sprachdiplom**

**WV028**

*Examenul pentru obținerea diplomei austriece de limbă germană*

Organisatorinnen: Tita Mihaiu (Hermannstadt), Ana Bobu (Temeswar und Arad)

**Hermannstadt/Sibiu, 19.11.2011,**

**Temeswar/Timișoara, 10.03.2012,**

**Arad/Arad, 31.03.2012**

**Terminplanung DFU nach Ortschaften:**

<b>Veranstaltungsort</b>	<b>Seminarnummer</b>	<b>Datum</b>
Bistritz/Bistrita	WV024 Siebenbürgischer Lehrertag	22.10.2011
Dillingen/Germania	AUS008 Unterrichtsoptimierung für rumänische DaF und DaM-Lehrkräfte	23.07.-28.07.2012
Hermannstadt/Sibiu	DFU420 Mathe × anders	24.09.2011
	DT435 Präsentationsseminar des Projektes "Wagnis Demokratie"	03.05.-04.05.2012
Mediasch/Medias	DFU415 Neue Medien im Unterricht	10.11.-12.11.2011
	WV027 Schulleiter-Seminar	17.11.-19.11.2011
	DFU416 Methodenseminar	08.12.-10.12.2011
	DFU417 Sprache, Sprechen, Versprecher	19.01.-21.01.2012
	DFU418 Abschlussseminar	01.03.-03.03.2012
	DT434 Unterrichtstheater. Internationales DSD-DFU-Projekt-Seminar 2011/ 2012	22.04.-25.04.2012
Sighetu Marmatiei	DFU414 Schriftliche Sprachkompetenz im deutsch-rumänischen Vergleich	04.09.-07.09.2011
Temeswar/Timișoara	WV026 Internationaler Banater Lehrertag 2011	05.11.2011
Wolkendorf/Vulcan	DFU419 „Was steckt hinter der Steckdose?“	14.09.-18.09.2011



Seminare außerhalb dieses Programms werden über Vereinbarung mit dem Zentrum für Lehrerfortbildung in deutscher Sprache festgesetzt.

*Alte activități, în afara acestui program, vor fi stabilite prin contactarea Centrului pentru Formarea Continuă în Limba Germană de către cei interesați.*



Die nächsten Zeitschriften erscheinen im **November 2011** und **Februar 2012**.

Zett 20/2010 „Zehn Jahre Zeitschrift des ZfL“

Zett 21/2011 „Die Klassenstunde“

Zett 22/2011 „Sorgen der Lehrer, Sorgen der Schüler“

## Fortbildungen im Ausland

Das ZFL organisiert auch im **Sommer 2012** Seminare in Deutschland für ErzieherInnen, GrundschullehrerInnen, DeutschlehrerInnen und DFU-LehrerInnen. Genauere Informationen werden ab Februar 2012 auf der Webseite und in der Zeitschrift des ZFL nachgereicht.